

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Contra o Crime: O Segredo dos Ossos”**

#### **6º Episódio: “Ficar mal no retrato”**

**Autor:** Sonwabiso Ngcowa

**Editores:** Gwendolin Hilse, Andrea Schmidt, Andrew Brown, Charlotte Collins

**Tradução:** Carla Fernandes

**Revisão:** Madalena Sampaio

#### **Lista de personagens por cena:**

**Intro: Narrador (f/m)**

#### **Cena 1: Sem privacidade (juntar cena 2)**

- **Linda Wanga (Lindia Wanga, f, 25)**
- **Agente Teresa (Officer Trudy, f, 23)**
- **Dr. Arnaldo Kibi (Dr Akina Kibi, m, 25)**

#### **Cena 2: Mais questões da polícia**

- **Sargento Paulo Naki (Sergeant Piyo Naki, f, 46)**
- **Agente Aramando Sive (Constable Ajebe Sive, m, 20)**
- **Lara Sintu (Kulu Sintu, f, 50)**

#### **Cena 3: A mistura**

- **Dr. Arnaldo kibi (Dr Akina Kibi, m, 25)**
- **Linda Wanga (Lindia Wanga, f, 25)**
- **Enfermeira Lura (Nurse Sule, f, 33)**
- **Lara Sintu (Kulu Sintu, f, 50)**

#### **Cena 4: Num jogo de futebol**

- **Salvador Mana (Shava Mana, m, 50)**
- **Candidato autarca Filipe Ngoe (Mayoral Candidate Pili Ngoe, m, 30)**

## **NARRADOR:**

Olá! Bem-vindos ao décimo sexto episódio da radionovela “Contra o Crime – O Segredo dos Ossos”. A curandeira Linda desmaiou quando a polícia lhe contou que a sua casa tinha sido queimada pelos vizinhos, que acreditam que a jovem raptou Juca. O bebé de um ano continua desaparecido. E apesar de Linda se dizer inocente, ela ainda é a principal suspeita. Este episódio passa-se no hospital onde Linda foi internada. A jovem acaba de abrir os olhos e vê uma agente da polícia à sua cabeceira.

## **Cena 1: Sem privacidade**

### **1. ATMO: TARDE – NO HOSPITAL - HEART RATE MONITOR MACHINE**

### **ATMO: AFTERNOON - INSIDE THE HOSPITAL – MONITORES CARDÍACOS**

**2. LINDA:** (respiração ofegante) (surpreendida) Ui? O que é isto? Onde estou? E quem é a senhora?

**3. TERESA:** Olá, Linda. Sou a agente Teresa.

**4. LINDA:** (confusa) O que faz aqui? E o que faço eu aqui?

**5. TERESA:** Espere, deixe-me ligar ao doutor Arnaldo.

**6. LINDA:** (zangada) Que raio se passa?

### **7. SFX: FARFALHAR DE ROUPAS**

### **SFX: CLOTHES RUSTLING**

### **8. SFX: A LIGAR POR TELEFONE**

### **SFX: PHONE DIALING**

**9. ARNALDO:** (ao telefone) Olá, fala o doutor Arnaldo.

**10. TERESA:** Doutor Arnaldo! Por favor, pode passar por aqui?  
A Linda acordou.

**11. ARNALDO:** (ao telefone) Sim, agente, vou já para aí.

### **12. SFX: TERMINA O TELEFONEMA**

**SFX: PHONE CALL ENDS**

**13. SFX: PASSOS A CORRER EM AZULEJOS A APROXIMAR-SE**

**SFX: FOOTSTEPS RUNNING ON TILES APPROACHING**

14. **ARNALDO:** Linda, como te sentes?

15. **LINDA:** Arnaldo! O que aconteceu?

16. **ARNALDO:** Tu desmaiaste na esquadra da polícia. Foi um ataque epilético.

17. **LINDA:**

18. **ARNALDO:**

19. **LINDA:** E o que faz a polícia aqui?

20. **ARNALDO:** Agente Teresa, pode, por favor, deixar-nos falar em privado?

21. **TERESA:** Desculpe, mas tenho de estar aqui. O senhor sabe.

22. **LINDA:** Oh não, já me lembro! A minha casa – a minha casa! **(começa a chorar)**

***KW 1 BEGIN***

23.

24.

***KW 1 END***

**25. NARRADOR:**

*Entretanto, os agentes Paulo e Arnaldo vão visitar Lara, a mãe de Jacob, na quinta onde trabalha. Bruna disse à polícia que a sua sogra e Linda podem ter conspirado para raptar o bebé. E que Lara pode ter incendiado a casa de Linda para destruir provas.*

**Cena 2: Mais questões da polícia**

**26. ATMO: TARDE – ÁREA RURAL – CHILREAR DE PÁSSAROS  
– TRATORES DA QUINTA AO FUNDO**

**ATMO: AFTERNOON – RURAL AREA - BIRDS CHIRPING – FARM  
TRACTORS IN THE BACKGROUND**

**27. SFX: PORTAS DE CARRO A FECHAR**

**SFX: CAR DOORS CLOSING**

**28. SFX: DOIS PARES DE PASSOS EM GRAVILHA**

**SFX: TWO PAIR OF FOOTSTEPS ON GRAVEL**

***KW 2 BEGIN***

**29.**

30.

31.

***KW 2 END***

32. **LARA:** **(sarcástica)** Bom dia, senhores agentes. Em que posso ajudá-los hoje?

33. **ARMANDO:** Bom dia, dona Lara.

34. **PAULO:** Temos de lhe fazer umas perguntas sobre o incêndio em casa da Linda.

35. **LARA:** Espero que não demore. Tenho de trabalhar.

36. **ARMANDO:** Minha senhora, é melhor dizer-nos o que sabe sobre o incêndio.

37. **LARA:** **(som sibilante)** Isto é uma loucura! Eu não sei nada! Ouvi pessoas a gritar “fogo, fogo” e corri para ver o que era.

38. **PAULO:** Quem foi a primeira pessoa que viu quando chegou ao local?

39. **LARA:** Já lá estava um grupo grande de pessoas. Não me lembro bem....

40. **ARMANDO:** E só se lembra disso?

41. **LARA:** Sim, já não sou assim tão jovem. **(som de dor)**  
Aaai!...
42. **ARMANDO:** No local, ouvimo-la a dizer: “Queimar a casa da bruxa é a coisa certa a fazer”. O que queria dizer com isso?
43. **LARA:** Exatamente o que disse. A bruxa merece, mas eu não tive nada a ver com o fogo. **(som de dor)** Aiii.... O meu estômago! Oh meu Deus, que dores! Por favor, façam alguma coisa.
44. **NARRADOR:**

**####BREAK####**

**45. NARRADOR:**

Olá! Bem-vindos ao décimo sétimo episódio da radionovela “Contra o Crime – O Segredo dos Ossos”. A curandeira Linda teve um ataque epilético quando soube que a sua casa tinha sido queimada pelos vizinhos, que acreditam que a jovem raptou o bebé Juca, que continua desaparecido. Linda diz-se inocente, mas para a polícia a jovem ainda é a principal suspeita. Entretanto, o doutor Arnaldo convenceu a agente Teresa a deixar Linda passear nos corredores do hospital. Mas Teresa está de olho neles.

**Cena 3: A mistura**

**46. ATMO: FINAL DA TARDE – DENTRO DO HOSPITAL**

**ATMO: LATE AFTERNOON – INSIDE HOSPITAL**

**47. SFX: PASSOS DE DUAS PESSOAS EM SUPERFÍCIE DE  
AZULEJOS**

**SFX: FOOTSTEPS OF TWO PEOPLE ON TILED SURFACE**

**48. ARNALDO:** Linda, estou contente por a agente Teresa nos ter deixado dar um passeio pelo hospital.



**49. LINDA:** Ela está a ser bastante rígida, Arnaldo. Está sempre a vigiar-nos.

**50. ARNALDO:** Mas não te esqueças que ela também está aqui para te proteger.

**51. SFX: PASSOS DE UMA PESSOA EM SUPERFÍCIE DE AZULEJOS**

**SFX: FOOTSTEPS OF ONE PERSON ON TILED SURFACE**

**52. SFX: RODAS DE MACA DE HOSPITAL A APROXIMAR-SE**

**SFX: HOSPITAL STRETCHER BED WHEELS APPROACHING**

**53. ENFERMEIRA: (de longe)** Doutor Arnaldo, está na sua hora de pausa, certo?

**54. ARNALDO: (projetando a voz)** Sim, mas posso ajudar. Traga o paciente.

***KW 3 BEGIN***

**55.**

**56.**

***KW 3 END***

**57. SFX: RODAS DA MACA DE HOSPITAL PARAM**

**SFX: HOSPITAL STRETCHER BED WHEELS STOP**

**58. ENFERMEIRA: (mais próxima)** Aqui está, doutor Arnaldo.

59. **LARA:** (geme)
60. **ARNALDO:** O que tem a paciente?
61. **LINDA:** (surpreendida) Ai! Esta é a dona Lara, a mãe do Jacob.
62. **ENFERMEIRA:** É a senhora Lara Silva, de sessenta e cinco anos. A paciente tem náuseas e sonolência. Ela desmaiou no local de trabalho. Os agentes Paulo e Armando trouxeram-na agora mesmo.
63. **ARNALDO:** Deixe-me ver os olhos dela. (para Lara) Minha senhora, não tenha medo. Vou apontar uma lanterna acesa para os seus olhos.
64. **LARA:** (a murmurar) Sim, doutor.
65. **ENFERMEIRA:** A paciente confirmou que ingeriu uma mistura medicinal que lhe foi receitada por curandeiro para a hipertensão.
66. **ARNALDO:** As pupilas dela não estão bem. É possível que o nervo craniano tenha sido afetado.
67. **ENFERMEIRA:** Oh, ali está a outra médica de serviço. Vou levar-lhe a paciente e informá-la da sua avaliação inicial.
68. **ARNALDO:** Obrigado.

**69. SFX: PASSOS DE UMA PESSOA EM AZULEJOS, A AFASTAR-SE**

**SFX: FOOTSTEPS OF ONE PERSON, ON TILES, LEAVING**

**70. SFX: SOM DE RODAS DE MACA DE HOSPITAL A DESAPARECER**

**SFX: HOSPITAL STRETCHER BED WHEELS FADING**

**71. LINDA:** Algumas plantas podem ser muito perigosas se a mistura não for bem preparada. Mas também há ervas muito eficazes, tanto na medicina tradicional como na clínica.

**72. ARNALDO:** Quem me dera que os curandeiros tradicionais e os médicos pudessem trabalhar juntos. Poderiam encaminhar pacientes uns para outros, dependendo do tratamento mais eficaz para cada um.

***KW 4 BEGIN***

**73.**

**74.**

***KW 4 END***

**75. NARRADOR:**

**####BREAK####**

**76. NARRADOR:**

Olá! Bem-vindos ao décimo oitavo episódio da radionovela “Contra o Crime – O Segredo dos Ossos”.

O episódio de hoje acontece no estádio de futebol da cidade, onde o clube do curandeiro Salvador está a jogar contra uma equipa visitante. O político e candidato às autárquicas Filipe Noé junta-se a Salvador na zona VIP para ver o jogo. Ele está a contar com o apoio do curandeiro para as eleições que se aproximam.

**Cena 4: No jogo de futebol**

**77. ATMO: ESTÁDIO DE FUTEBOL DE BUSUKU – APLAUSOS – TROMPETAS A SOAR – APITOS – PONTAPÉS NA BOLA DE FUTEBOL**

**ATMO: BUSUKU SOCCER STADIUM – CHEERING – BLOWING OF HORNS – WHISTLE – KICKING OF FOOTBALL**

78. **SALVADOR:** Filipe, obrigado por vires a este importante jogo.
79. **FILIFE:** Então, Salvador, como poderia faltar ao jogo do teu clube? Sabes que adoro ver o clube a jogar.
80. **SALVADOR:** Já não falta muito para as eleições autárquicas. Deves estar ocupado com a campanha.
81. **FILIFE:** Sabes, na verdade, a minha candidatura como autarca não está a correr muito bem. Os meus adversários fortaleceram o jogo. Estão a usar todo o tipo de táticas.
82. **SALVADOR:** Tens tomado os remédios que te dei e da forma como te expliquei?
83. **FILIFE:** Sim, mas parece que nada mudou.
84. **SALVADOR:** Tens de ser paciente.
85. **FILIFE:** Sabes, acho que os meus adversários também devem estar a usar curandeiros poderosos.
86. **SALVADOR:** **(ri ligeiramente)** Eu pensava que era o melhor da cidade!
87. **FILIFE:** Tenho a certeza que és o melhor!
88. **SALVADOR:** Não te preocupes. Vem ter comigo quando puderes. Tenho tratamentos novos. São muito raros e poderosos!

- 89. FILIPE:** Sim, estou mesmo a precisar. Dinheiro não é problema, como sabes. Fico feliz por teres outro plano.
- 90. SALVADOR:** O Salvador tem sempre um plano!
- 91. FILIPE:** Então, e qual vai ser o resultado final hoje?
- 92. SALVADOR:** Três a zero para os meus rapazes.
- 93. FILIPE:** Hmm, bem, vamos ver. Só houve um golo nesta primeira parte.
- 94. SALVADOR:** Espera. Vêm aí mais dois golos. Os meus rapazes tomaram as ervas certas antes do jogo, se é que me entendes...
- 95. FILIPE:** Sabes, aquela mulher, a Linda, está mesmo a dar uma má reputação aos curandeiros tradicionais.
- 96. SALVADOR:** A Linda vai para a cadeia por muito tempo por ter raptado e matado aquele bebé.
- 97. FILIPE:** Achas mesmo que ela o matou?
- 98. SALVADOR:** Eu não *acho*, eu sei. Os meus antepassados disseram-me, na leitura dos ossos.
- 99. FILIPE:** Espero que ela apodreça na cadeia. Pobres pais!
- 100. SALVADOR:** Está a ser muito duro para eles.

**101. SFX: SOPRAR DE BUZINAS FICA MAIS ALTO**

**SFX: BLOWING OF HORNS GETS LOUDER**

**102. SFX: PESSOAS A APLAUDIR**

**SFX: PEOPLE CHEERING**

**103. FILIPE:** Salvador, disseste que o resultado final seria três a zero. Mas a equipa adversária marcou agora um golo.

**104. SALVADOR:** Hmm... Se calhar os meus rapazes não tomaram as ervas como era suposto.